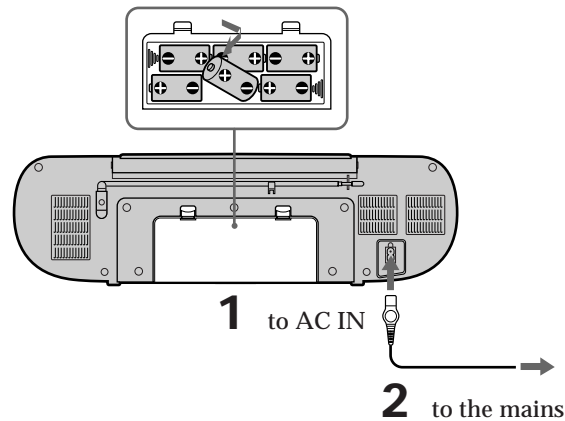


Choosing Power Sources

To use the player on AC power source (mains)

Connect the supplied mains lead to the AC IN jack.

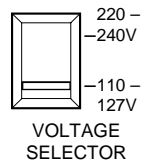


To use the player on batteries

Insert six R20 (size D) batteries (not supplied) into the battery compartment.

CFS-W338S only: To adjust the voltage

Be sure to set the VOLTAGE SELECTOR (at the bottom) to your local power supply.



Tip

For customers supplied with an AC plug adaptor, use it if the plug of the mains lead does not match your mains.

Notes

- To use the player on batteries, disconnect the mains lead from the player.
- Replace the batteries when the OPR/BATT indicator dims or when the player stops operating. Replace all the batteries with new ones.

SONY

Radio Cassette- Corder

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
(Siehe Rückseite)

CFS-W338
CFS-W338S
CFS-W338L

©1996 by Sony Corporation

3-856-628-14(1)

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the player to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the appliance.

The FUNCTION selector is located at the top panel. When you turn on the player, the OPR/BATT indicator lights up.

Precautions

On safety/power sources

- Should any solid object or liquid fall into the player, unplug the player and have it checked by qualified personnel before operating it any further.
- For AC operation, check that the player's operating voltage is identical with your local power supply (see "Specifications") and use the supplied mains lead; do not use any other type. The voltage selector is located on the bottom of the player (CFS-W338S only).

- The player is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the mains, even if the player itself has been turned off.
- For battery operation, use six R20 (size D) batteries.
- When the batteries are not to be used, remove them to avoid damage that can be caused by battery leakage or corrosion.
- The nameplate indicating operating voltage, power consumption, etc., is located on the bottom.

On placement/operation

- Do not leave the player in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Do not place anything within 10 mm of the side of the cabinet. The ventilation holes must be unobstructed for the player to operate properly and to prolong the life of its components.
- Since a strong magnet is used for the speakers, keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches away from the player to prevent possible damage from the magnet.
- If the player has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a cassette.

If you have any questions or problems concerning your player, please consult your nearest Sony dealer.

Notice for customers in the United Kingdom

A moulded plug complying with BS 1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, same rating fuse approved by ASTA or BSI to BS 1362, (i.e. marked with ⚡ or ⚡ mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.

<http://www.sony.net/>

Troubleshooting

There is no audio.

- Connect the mains lead securely.
- Insert the batteries properly.
- Replace all the batteries if they are weak.
- Unplug the headphones.
- Adjust the volume.
- Set FUNCTION to the position you want to operate.

Cassette cannot be inserted.

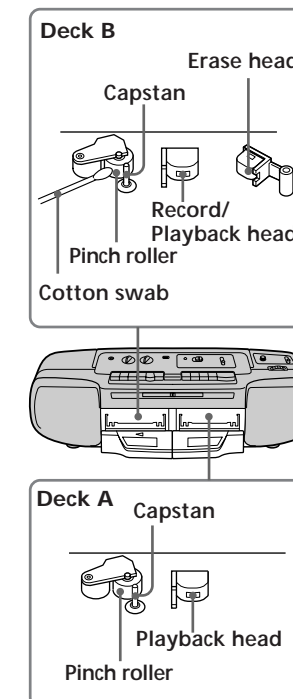
Insert the cassette properly.

The ● REC button does not function.

- No cassette in deck B.
- Make sure the safety tab on the cassette is in place.

Poor playback, recording or erasing quality.

- Dirty heads. Clean the unit (as shown) with a cotton swab slightly moistened with cleaning fluid or alcohol.
- Demagnetize the heads and all metal parts in the tape path with a commercially available head demagnetizer.

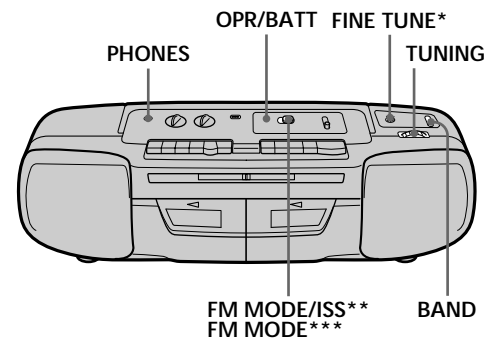
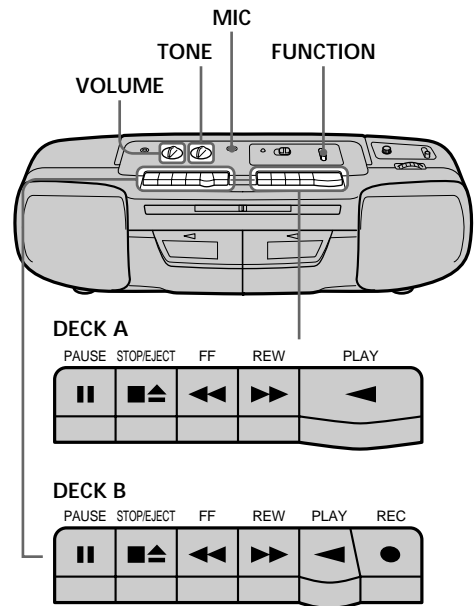


Specifications

- Frequency range
CFS-W338
FM: Europe: 87.6-107MHz/Italy: 87.5-108MHz
AM: Europe: 531-1,602kHz/Italy: 526.5-1,606.5kHz
CFS-W338S
FM: Saudi Arabia: 87.6-107MHz/
Other countries: 87.6-108MHz
MW: 530-1,605kHz/SW1: 2.3-7MHz/SW2: 7-22MHz
CFS-W338L
FM: Central and Eastern Europe: 65-108MHz/Other countries: 87.6-107MHz/MW: 531-1,602kHz/LW: 153-279kHz/SW: 5.95-18MHz
• IF FM: 10.7MHz/AM/MW/SW/LW: 455kHz
• Aerials FM/SW: Telescope/AM/MW/LW: Built-in ferrite bar
• Recording system 4-track, 2-channel stereo
• Frequency response 80-10,000Hz
• Speakers Fullrange 10cm (4 inches) dia., cone type
• Output Headphones jack (stereo minijack), for 16-32 ohms impedance headphones
• Maximum Power output 2.3W+2.3W
- Battery life
FM Recording: Sony R20P: Approx. 12 hours/Sony LR20 alkaline: Approx. 24 hours
Playback: Sony R20P: Approx. 7 hours/Sony LR20 alkaline: Approx. 12 hours
• Power requirements
United Kingdom: 230-240 V AC, 50Hz/Europe: 220-230 V AC, 50Hz/Other countries: 110-127V/220-240 V AC selectable, 50/60Hz 9V DC, six R20 (size D) batteries
• Power consumption AC 14W
• Dimensions Approx. 540 x 159 x 163 mm (w/h/d) (21 3/8 x 6 3/8 x 6 1/2 inches) incl. projecting parts and controls, not incl. handle
• Mass Approx. 3.5kg (7 lb 11 oz) incl. batteries
• Supplied accessory Mains lead (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Location of controls



* CFS-W338S/W338L only
 ** CFS-W338L only
 *** CFS-W338 only

Listening to the radio

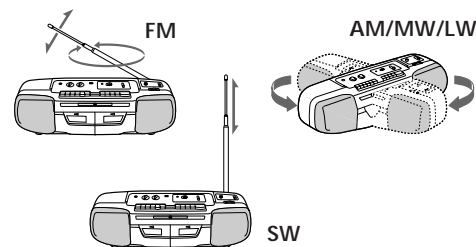
- Set FUNCTION to RADIO.
- Set BAND to the band you want.

CFS-W338	CFS-W338S	CFS-W338L
- Tune to the station you want.

 CFS-W338S/W338L only: To tune in an SW band, use FINE TUNE for better SW reception.

To turn off the radio
 Set FUNCTION to TAPE/RADIO OFF.

To improve broadcast reception
 Reorient the aerial for FM. Reorient the player itself for AM (CFS-W338 only) or MW (CFS-W338S/W338L only) or LW (CFS-W338L only). For SW (CFS-W338S/W338L only), pull the aerial vertically.



Tips

- If the FM broadcast is noisy, set the FM MODE (at the top) to mono and the radio will play in monaural (CFS-W338/W338L only).
- To listen through headphones, connect the headphones to PHONES.
- For best results, move the player away from the TV.

Use TYPE I (normal) tape only.

Playing a tape

- Set FUNCTION to TAPE/RADIO OFF.
- Insert a recorded tape into deck A or B.
 With the side you want to play on facing forward.
- Press ◀ PLAY.

To	Press
Stop playback	■▲
Fast-forward or rewind the tape	◀◀ or ▶▶
Pause playback	

Press this button again to resume playback.

Tip
 When you play both decks, you will only hear deck B.

Note
 Do not press ◀◀, ▶▶ or ◀ on the other deck during playback as this causes excessive wow and flutter.

Use TYPE I (normal) tape only.

Recording (deck B)

- To record from the radio
 Tune to the station you want.
 To record from the built-in microphone
 Set FUNCTION to TAPE/RADIO OFF.
- Insert a blank tape into deck B.
 With the side you want to record on facing forward.
- Press ● REC on deck B.

To	Press
Stop recording	■▲
Pause recording	

When the tape ends, the recording stops.
 Press this button again to resume recording.

Tips

- For best results, use the mains lead.
- Adjusting the volume or the tone will not affect the recording level.
- If the MW or LW programme makes a whistling sound, set FM MODE/ISS (Interference Suppress Switch) (at the top) to the position that more decreases the noise (CFS-W338L only).

Notes

- While recording from the built-in microphone, you cannot monitor the sound through the headphones.
- Do not press ◀◀, ▶▶ or ◀ on deck A during recording as this causes excessive wow and flutter.

Use TYPE I (normal) tape only.

Dubbing (deck A to B)

- To dub at high speed
 Set FUNCTION to DUBBING • HIGH.
 To dub at normal speed
 Set FUNCTION to DUBBING • NORMAL.
- Insert a recorded tape into deck A, and a blank tape into deck B.
 With the side you want to record on facing forward.
- Press ● REC on deck B.
- Press ◀ PLAY on deck A.

To stop dubbing
 Press ■▲ on deck A and B.

Tips

- For best results, use the mains lead.
- Do not set the FUNCTION during dubbing as this causes excessive wow and flutter.
- Adjusting the volume will not affect the recording level.
- When the tape in deck A ends first, deck B will also stop recording. When the tape in deck B ends first, deck A will continue to play.

Notes on cassettes

- Break off the cassette tab from side A or B to prevent accidental recording. If you want to reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

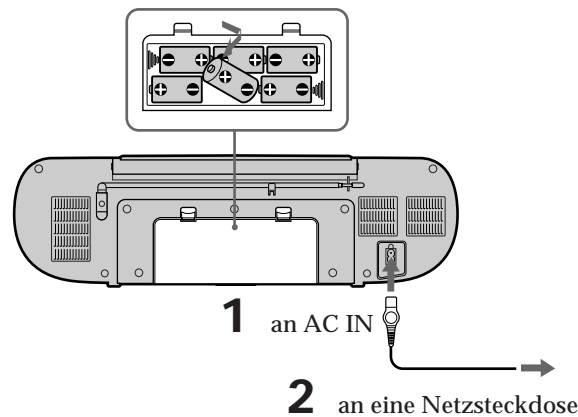


The use of cassettes with more than 90 minutes of play time is not recommended except for long, continuous recording or playback.

Stromversorgung

Netzbetrieb

Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an die AC IN-Buchse an.

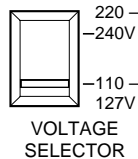


Batteriebetrieb

Legen Sie sechs Monozellen (R20/Größe D, nicht mitgeliefert) in das Batteriefach ein.

Nur CFS-W338S: Einstellung des Spannungswählers

Stellen Sie den VOLTAGE SELECTOR (an der Unterseite) auf die örtliche Netzspannung ein.



Tip

Bei einigen Geräten ist ein Netzsteckeradapter mitgeliefert. Verwenden Sie diesen Adapter, wenn der Stecker des Netzkabels nicht in die Steckdose paßt.

Hinweise

- Soll das Gerät mit Batterien betrieben werden, trennen Sie das Netzkabel vom Gerät ab.
- Wechseln Sie den Batteriesatz aus, wenn die OPR/BATT-Anzeige nur noch schwach leuchtet oder das Gerät überhaupt nicht mehr arbeitet.

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Stellen Sie das Gerät nicht in einen geschlossenen Schrank, ein Bücherregal usw.

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Der FUNCTION-Schalter befindet sich oben am Gerät. Bei eingeschaltetem Gerät leuchtet die OPR/BATT-Anzeige auf.

Zur besonderen Beachtung

Zur Sicherheit und zu den Stromquellen

- Sollte ein fester Gegenstand oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, trennen Sie es ab und lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.

- Vergewissern Sie sich vor dem Netzanschluß, daß die Betriebsspannung übereinstimmt (siehe „Technische Daten“). An der Unterseite des Geräts (nur CFS-W338S) befindet sich ein Spannungswähler. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzkabel; ein anderes Kabel darf nicht verwendet werden.
- Das Gerät ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, solange das Netzkabel noch an einer Steckdose angeschlossen ist.
- Für Batteriebetrieb legen Sie sechs Monozellen (R20, Größe D) ein.
- Wenn das Gerät nicht mit Batterien betrieben wird, nehmen Sie sie heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu verhindern.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung, der Leistungsaufnahme usw. befindet sich an der Unterseite.

Zur Aufstellung und zum Betrieb

- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und auch nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind.
- Lassen Sie stets 10 mm seitlich vom Gehäuse frei. Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt sein, um einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer der Bauteile zu gewährleisten.

- Da die Lautsprecher mit starken Magneten arbeiten, müssen Kreditkarten mit Magnetcodierung und Uhren mit Federwerk ferngehalten werden, da es sonst zu Beschädigungen kommen kann.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten auf Wiedergabe, damit es sich etwas erwärmt.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Störungsüberprüfungen

Kein Ton.

- Das Netzkabel fest einstecken.
- Die Batterien richtig einlegen.
- Falls die Batterien erschöpft sind, die Batterien auswechseln.
- Den Kopfhörer abtrennen.
- Die Lautstärke höher einstellen.
- FUNCTION richtig einstellen.

Die Cassette läßt sich nicht einlegen.

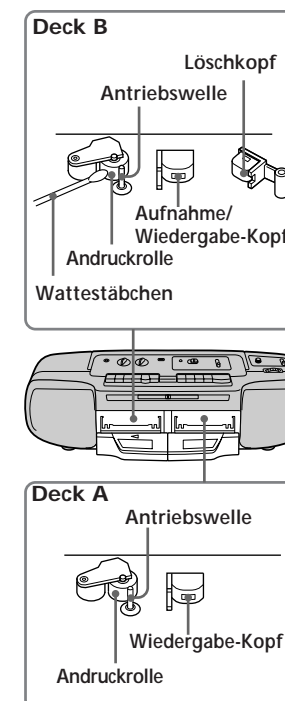
Es wurde versucht, die Cassette falschherum einzulegen.

Die REC-Taste arbeitet nicht.

- Keine Cassette in Deck B.
- Das Löschschildplättchen der Cassette ist herausgebrochen.

Schlechte Wiedergabe/Aufnahme-Qualität oder unzureichendes Löschen.

- Die Köpfe sind verschmutzt. Die in der Abbildung dargestellten Teile mit einem leicht mit Reinigungsflüssigkeit oder Alkohol angefeuchteten Wattestäbchen reinigen.
- Die Köpfe und alle Metallteile, über die das Band läuft, mit einem handelsüblichen Tonkopf-Entmagnetisierer entmagnetisieren.



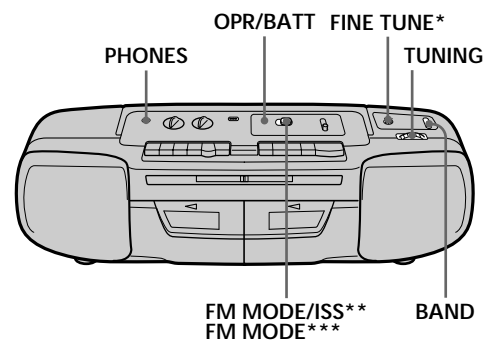
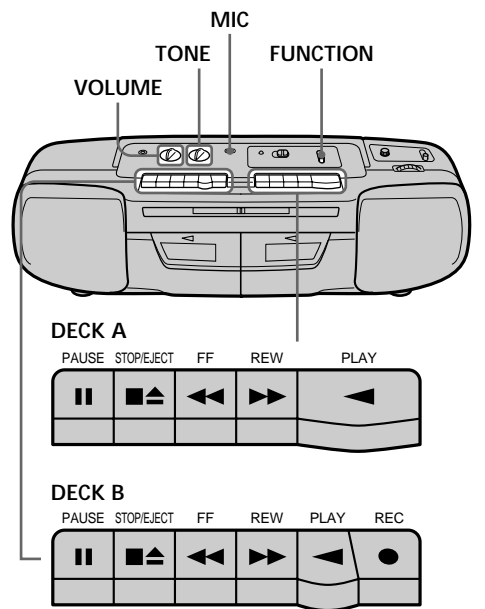
Technische Daten

- **Empfangsbereich**
CFS-W338
UKW: 87,6–107MHz (Europa), 87,5–108MHz (Italien)
MW: 531–1.602kHz (Europa), 526,5–1.606,5kHz (Italien)
CFS-W338S
UKW: 87,6–107MHz (Saudi-Arabien)/87,6–108MHz (andere Länder)/MW: 530–1.605kHz/KW1: 2,3–7MHz/KW2: 7–22MHz
CFS-W338L
UKW: 65–108MHz (Mittel- und Osteuropa)/87,6–107MHz (andere Länder)/MW: 531–1.602kHz/LW: 153–279kHz/KW: 5,95–18MHz
- **Zwischenfrequenz**
UKW: 10,7MHz, MW/KW/LW: 455kHz
- **Antennen** UKW/KW: Teleskopantenne, MW/LW: eingebaute Ferritabentenne
- **Aufnahmesystem** 4 Spuren, 2 Kanäle (Stereo)
- **Frequenzgang** 80–10.000Hz
- **Lautsprecher** Breitband 10 cm Durchmesser, Konus-Typ
- **Ausgangsbuchse** Kopfhörerbuchse (Stereo-Minibuchse), für Kopfhörer mit einer Impedanz von 16–32 Ohm
- **Max. Ausgangsleistung** 2,3 W+2,3 W

- **Batterie-Lebensdauer**
UKW-Aufnahme: ca. 12 Stunden (mit Sony Batterie R20P), ca. 24 Stunden (mit Sony Alkalibatterie LR20)
Wiedergabe: ca. 7 Stunden (mit Sony Batterie R20P), ca. 12 Stunden (mit Sony Alkalibatterie LR20)
- **Stromversorgung**
Großbritannien: 230–240 V
Wechselspannung, 50Hz
Europa: 220–230 V
Wechselspannung 50Hz, andere Länder: 110–127 V / 220–240 V
Wechselspannung einstellbar 50/60Hz
9 V Gleichspannung, 6 Monozellen (R20, Größe D)
- **Leistungsaufnahme** 14 W bei Netzbetrieb
- **Abmessungen** ca. 540 x 159 x 163 mm (B/H/T), einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente, ausschl. Griff
- **Gewicht** ca. 3,5 kg, einschl. Batterien
- **Mitgeliefertes Zubehör** Netzkabel (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

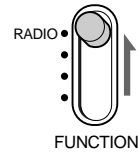
Lage der Bedienungselemente



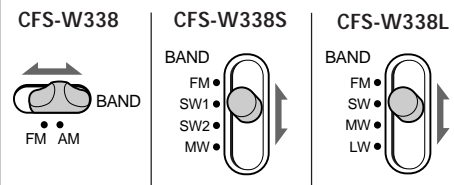
* Nur bei CFS-W338S/W338L
 ** Nur bei CFS-W338L
 *** Nur bei CFS-W338

Radiobetrieb

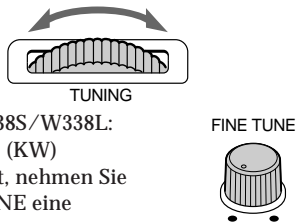
1 Stellen Sie FUNCTION auf RADIO.



2 Wählen Sie an BAND den Wellenbereich.

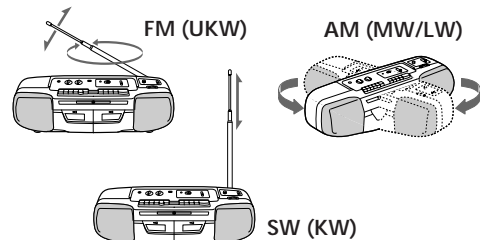


3 Stimmen Sie auf den Sender ab.



Zum Ausschalten des Radios
 Stellen Sie FUNCTION auf TAPE/RADIO OFF.

Für optimalen Empfang
 Bei FM richten Sie die Antenne optimal aus. Bei AM (CFS-W338), MW (CFS-W338S/W338L) und LW (CFS-W338L) drehen Sie das ganze Gerät, bis der Empfang optimal ist. Bei SW (CFS-W338S/W338L) ziehen Sie die Antenne ganz heraus und stellen Sie sie senkrecht.



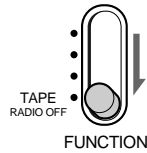
Tips

- Bei verdraushtem UKW-Stereoempfang stellen Sie FM MODE (an der Oberseite) auf MONO. Der Empfang verbessert sich dann, die Wiedergabe erfolgt jedoch in Mono (nur CFS-W338/W338L).
- An PHONES kann ein Kopfhörer angeschlossen werden.
- Für störungsfreien Empfang wird empfohlen, das Gerät von einem TV-Gerät fernzuhalten.

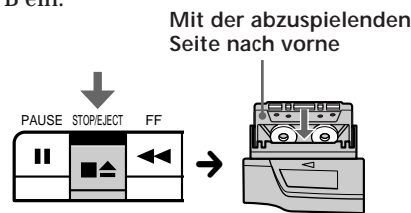
Verwenden Sie nur TYPE I-Cassetten (Normalband).

Bandwiedergabe

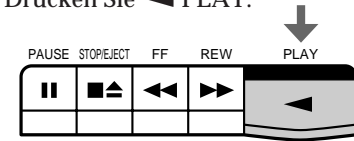
1 Stellen Sie FUNCTION auf TAPE/RADIO OFF.



2 Legen Sie die Cassette in Deck A oder B ein.



3 Drücken Sie ◀ PLAY.



Zum	Drücken Sie
Stoppen der Wiedergabe	■▲
Vor- oder Zurückspulen	◀◀ bzw. ▶▶
Umschalten auf Pause	

Die nach vorne weisende Seite wird umgespult.
 Durch erneutes Drücken wird die Wiedergabe fortgesetzt.

Tip
 Wenn beide Decks auf Wiedergabe geschaltet werden, ist nur Deck B zu hören.

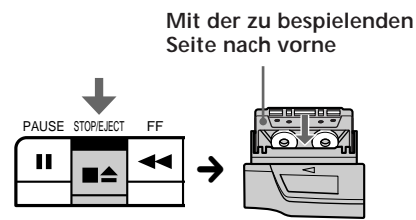
Hinweis
 Drücken Sie während der Wiedergabe keine der Tasten ◀◀, ▶▶ und ◀ am anderen Deck, da es sonst zu Gleichlaufschwankungen kommen kann.

Verwenden Sie nur TYPE I-Cassetten (Normalband).

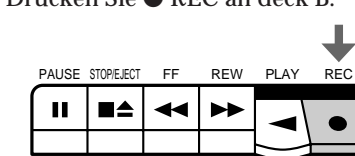
Aufnahme (Deck B)

1 Zum Aufnehmen vom Radio
 Stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab.
 Zum Aufnehmen mit dem eingebauten Mikrophon
 Stellen Sie FUNCTION auf TAPE/RADIO OFF.

2 Legen Sie die Cassette in Deck B ein.



3 Drücken Sie ● REC an deck B.



Zum	Drücken Sie
Stoppen der Aufnahme	■▲
Umschalten auf Pause	

Am Bandende stoppt die Aufnahme.
 Durch erneutes Drücken der Taste wird die Aufnahme fortgesetzt.

Tips

- Für optimale Aufnahmeresultate sollte das Gerät am Stromnetz betrieben werden.
- Die Lautstärke- und Klangeinstellung hat keinen Einfluß auf die Aufnahme.
- Wenn es beim Aufnehmen eines MW/LW-Senders zu Pfeifstörungen kommt, stellen Sie den an der Oberseite befindlichen Schalter FM MODE/ISS (Interference Suppress Switch) in die Position, in der die Störung am besten unterdrückt wird (nur CFS-W338L).

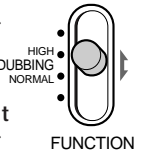
Hinweise

- Beim Aufnehmen mit dem eingebauten Mikrophon kann der Ton nicht über Kopfhörer mitgehört werden.
- Drücken Sie während der Aufnahme keine der Tasten ◀◀, ▶▶ und ◀ an Deck A, da es sonst zu Gleichlaufschwankungen kommen kann.

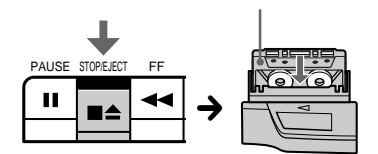
Verwenden Sie nur TYPE I-Cassetten (Normalband).

Überspielbetrieb (von Deck A auf B)

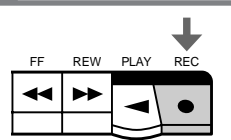
1 Zum Überspielen mit hoher Geschwindigkeit
 Stellen Sie FUNCTION auf DUBBING•HIGH.
 Zum Überspielen mit normaler Geschwindigkeit
 Stellen Sie FUNCTION auf DUBBING•NORMAL.



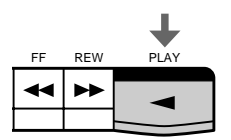
2 Legen Sie die Zuspil-Cassette in Deck A und die Leercassette in Deck B ein.



3 Drücken Sie ● REC an Deck B.



4 Drücken Sie ◀ PLAY an Deck A.



Zum Stoppen des Überspielbetriebs
 Drücken Sie ■▲ an Deck A und B.

Tips

- Für optimale Überspielresultate wird empfohlen, das Gerät am Stromnetz zu betreiben.
- Stellen Sie während des Überspielbetriebs den FUNCTION-Schalter nicht um, da es sonst zu Gleichlaufschwankungen kommen kann.
- Der Lautstärkeregler beeinflusst den Aufnahmepegel nicht.
- Wenn das Band in Deck A zuerst am Ende angelangt ist, stoppt auch Deck B. Wenn das Band in Deck B zuerst am Ende angelangt ist, führt Deck A die Wiedergabe fort.

Hinweise zu den Cassetten

- Um das Band gegen versehentliches Löschen zu schützen, brechen Sie das Plättchen der Seite A und/oder B heraus. Soll die Cassette später wieder zum Aufnehmen verwendet werden, überkleben Sie die Vertiefung mit einem Stück Klebeband.



Von Cassetten mit einer Spielzeit von mehr als 90 Minuten wird abgeraten. Verwenden Sie solche Cassetten nur, wenn eine lange durchgehende Aufnahme- bzw. Wiedergabezeit unbedingt erforderlich ist.